



בחירות - ANG HALALAN - จะมีการเลือกตั้งในอิสราเอล - Выборы - انتخابات في دولة اسرائيل. - 以色列将举行全大选

Important information for foreign workers in all industries!

Elections will be held in Israel on November 01, 2022.

According to Israeli law (Section 136A of the Election Law), foreign workers in the following sectors may be paid their regular wages, requiring no additional payment for this day of work: workers employed as caregivers by a private employer, hotel and restaurant industry, agriculture, and construction.

If a foreign worker is absent on election day due to justifiable reasons specified in the Election Law (such as illness, vacation, mourning, etc.), they will be paid in accordance with the labor laws that apply to them. In case of unjustified absence, the employee will not be entitled to pay.

The above provisions do not exempt an employee of their rights if the parties agreed otherwise, in accordance with their employment agreement.

MAHALAGANG IMPORMASYON PARA SA MGA DAYUHANG MANGGAGAWA (Foreign Workers) SA LAHAT NG INDUSTRIYA.

ANG HALALAN AY GAGANAPIN SA ISRAEL SA Nobyembre 01, 2022.

Ayon sa batas ng Israel (Seksyon 136A ng Election Law), ang mga dayuhang manggagawa na nagtatrabaho bilang tagapag-alaga ng isang pribadong tagapag-empleyo, mga empleyado sa industriya ng hotel at restaurant , sa agrikultura, o sa konstruksyon ay maaaring bayaran ng kanilang regular na sahod, na hindi nangangailangan ng karagdagang bayad para dito sa araw ng trabaho.

Kung ang isang dayuhang manggagawa ay wala sa araw ng halalan dahil sa makatuwirang mga kadahilanang tinukoy sa Election Law (tulad ng sakit, bakasyon, pagluluksa, atbp.), siya ay dapat bayaran alinsunod sa mga batas sa paggawa na nakatakda sa kanya. Sa kaso ng hindi makatarungang pagkawala o hindi ayon sa nakasaad sa batas ang empleyado ay hindi karapat-dapat bayaran.

Ang mga probisyon sa itaas ay hindi nangangahulugan na pinagkaitan ang empleyado ng mga karapatan nito kung ang mga partido ay sumang-ayon alinsunod sa kasunduan sa pagtatrabaho.

ถึงแรงงานต่างด้าวทุกอุตสาหกรรม!

ในวันที่ 1 พฤศจิกายน 2022 จะมีการเลือกตั้งในอิสราเอล

ตามกฎหมายของอิสราเอล (ระบุไว้ในมาตรา 136A ของกฎหมายการเลือกตั้ง) แรงงานต่างชาติในภาคธุรกิจบริการและการดูแล เป็นสิ่งจำเป็น สำหรับภาคธุรกิจ แรงงานต่างด้าวในภาคการโรงแรม แรงงานต่างด้าวในภาคกัตตาหาร แรงงานต่างด้าวในภาคเกษตรหรือแรงงานต่างด้าวในภาคการผลิตและการก่อสร้าง มีสิทธิได้รับค่าจ้างหรือเงินเดือนประจำ และนายจ้างไม่ต้องจ่ายค่าจ้างเพิ่มเติมสำหรับคนงานที่ต้องทำงานในวันเลือกตั้ง

หากแรงงานต่างด้าวไม่ทำงานในวันเลือกตั้งด้วยเหตุอันควร ตามมาตรา 136A(2) ของกฎหมายการเลือกตั้ง (เช่น การเจ็บป่วย การลาพักร้อน การไว้ทุกข์ เป็นต้น) แรงงานต่างด้าวที่มีสิทธิได้รับค่าจ้างตามปกติ เนื่องจากขาดงานในกรณีดังกล่าว ภายในได้รับค่าจ้างแรงงานและกฎหมายสำหรับแรงงานต่างด้าว แต่ในกรณีที่ไม่มีงานทำโดยไม่มีเหตุอันสมควร นายจ้างมีสิทธิที่จะไม่จ่ายค่าจ้างให้แก่แรงงานต่างด้าวดังกล่าว

ตามที่กล่าวไว้ข้างต้น จะไม่ถือเป็นการเพิกถอนสิทธิแรงงาน หากสิทธิดังกล่าวอยู่ในสัญญาจ้าง

各行业外籍劳工请注意！

2022年11月01日，以色列将举行全国大选。

根据以色列法律（《选举法》第136A条），由私营雇主，酒店业，餐饮业，建造，农业或制造业等，在私营行业雇用的外国工人有权获得该日正常工作范围内八小时的工资，雇主无需支付该日额外的加班工作费用。

如果由于《选举法》第136A (2) 条规定的正当理由（例如生病，休假，丧葬等）而在选举日缺勤，则将为其支付正常工作范围内工资，前提是他在有权限根据劳工法律和适用于他的协议为他的缺勤支付费用。如果在法律规定范围内的无故缺勤，则该雇员无权获得该日的工资。

如果雇用协议另有规定，上述权利不得撤销雇员的权利。

Вниманию иностранных работников всех отраслей!

01 ноября 2022 года в государстве Израиль пройдут выборы.

В соответствии с израильским законодательством (раздел 136А Закона о выборах) иностранные рабочие, занятые в сфере ухода у частного работодателя, в гостиничном бизнесе, в сфере общественного питания, строительство, в сельском хозяйстве или в обрабатывающей промышленности, имеют право на регулярную заработную плату и работодатель не обязан вносить доплату за работу в этот день.

Если иностранный работник отсутствует в день выборов по уважительной причине, указанной в статье 136А (2) Закона о выборах (например, болезнь, отпуск, траур и т. д.), Ему будет выплачиваться обычная заработная плата за это отсутствие при условии, что он имеет право для оплаты его отсутствия в соответствии с применимым к нему трудовым законодательством и соглашениями. В случае необоснованного отсутствия, предусмотренного законом, работник не имеет права на оплату.

Вышеуказанное не лишает работника прав, если иное не предусмотрено трудовым договором.

01 Листопад 2022 року в державі Ізраїль відбудуться вибори.

Відповідно до ізраїльського законодавства (розділ 136А Закону про вибори) іноземні працівники, зайняті у галузі догляду приватним роботодавцем, будівля, готельному господарству, громадському харчуванні, сільському господарству або обробній промисловості, мають право отримувати регулярну заробітну плату, а роботодавець не зобов'язаний сплачувати додаткову оплату за роботу в цей день.

Якщо іноземний працівник відсутній у день виборів з виправданих причин, зазначених у розділі 136А (2) Закону про вибори (таких як хвороба, відпустка, траур тощо), йому буде виплачуватися звичайна заробітна плата за цю відсутність за умови, що він має право платити за його відсутність згідно з трудовим законодавством та застосовними до нього угодами. У разі невиправданої відсутності, передбаченої законом, працівник не матиме права на оплату праці.

Вищезазначене не може аннулювати права працівника, якщо інше не передбачено трудовим договором.

نداء لكل العمال الغربياء في جميع الأقطار المهنية!

في يوم 01/11/2022 ستجرى الانتخابات في دولة اسرائيل.

حسب قانون اسرائيل (بند ٦ لقانون الانتخابات) العمال الغربياء الذين يعملون في مجال المساعدة الطبية عن طريق مشغل خاص، ومجال الضيافة، مجال المطاعم مجال الزراعة او مجال الصناعة يحق لهم دفع اجر عادي والمشغل غير مجب بدفع اجر اضافي للعامل اذ عمل بهذا اليوم.

إذا تغيب العامل الغريب عن العمل في يوم الانتخابات بحجة مصادق عليها حسب البند ٦ (٢) لقانون الانتخابات (كمثال وعكه صحية او يوم عطله او حداد وما شابه ذلك)

يدفع له الاجر العادي مقابل هذا الغياب وفقط يحق له ان يتقضى الاجر المستحق عن الغياب حسب قانون العمل والاتفاقيات الجارية عليه.

بكل غياب عن العمل بدون اي مبرر حسب القانون، العامل لا يستحق الاجر.

لا شيء في ما سبق أن ينقص من حق الموظف إلى الحد المنصوص عليه بخلاف ذلك وفقاً لاتفاقية التوظيف المطبقة على الاطراف.

עובדים זרים בכל הענפים שIMO לב!

בתאריך 1.11.2022 ערכו בחירות במדינת ישראל.

لפי החוק בישראל (סעיף 136א לחוק הבחירות) עובדים זרים המועסקים בענף הסיעוד על ידי מעסיק פרטי, בענף המלונאות, בענף ההסעדת, בענף החקלאות, בענף הבניין, או בענף התעשייה זכאים לתשלום שכרם הרגיל והמעסיק אינו חייב בתשלומים נוספים בגין עבודתה ביום זה.

אם העובד הזר יעדיר ביום הבחירות בשל סיבה מוצדקת המפורטת בסעיף 136א(2) לחוק הבחירות (כגון מחלה, חופשה, אבל וכיו"ב) ישולם לו השכר הרגיל بعد אותה היעדרות ובלבד שהוא זכאי לתשלומים בגין היעדרותו לפי חוק העבודה וההסכם החלים עליו. בכל מצב של היעדרות שאינה מוצדקת כפי שמנוי בחוק, העובד לא יהיה זכאי לשכר.

אין באמור כדי לגרוע מזכות של עובד כל שנקבע אחרת בהתאם להסכם העבודה החל על הצדדים.